

Art. 1198

**D Betriebsanleitung**  
Automatischer Wasserverteiler

---

**GB Operating Instructions**  
Automatic Water Distributor

---

**F Mode d'emploi**  
Sélecteur automatique

---

**NL Instructies voor gebruik**  
Automatische waterverdeler

---

**S Bruksanvisning**  
Automatisk Vattenfördelare

---

**I Istruzioni per l'uso**  
Distributore automatico d'acqua

---

**E Manual de instrucciones**  
Distribuidor automático

---

**P Instruções de utilização**  
Distribuidor automático de água

---

**D**  
**Inhalts-  
verzeichnis**

Seite 4 – 8

1. Hinweise zur Betriebsanleitung
2. Einsatzgebiet
3. Funktionsteile
4. Funktion
5. Maßnahmen vor Inbetriebnahme
6. Inbetriebnahme
7. Verwendung Feuchtesensor
8. Sicherheitshinweise
9. Wartung, Pflege, Aufbewahrung

---

**GB**  
**Contents**

Page 9 – 12

1. Information concerning the operating instructions
2. Application
3. Functional parts
4. Function of the unit
5. Preparing the unit for operation
6. Operation
7. Application in conjunction with the Moisture Sensor
8. Safety hints
9. Maintenance, care, storage

---

**F**  
**Contenu**

Page 13 – 16

1. Informations sur le mode d'emploi
2. Domaine d'utilisation
3. Descriptif
4. Fonctionnement
5. Conseils avant la mise en service
6. Mise en service
7. Utilisation du sélecteur avec la sonde humidité
8. Conseils de sécurité
9. Entretien et rangement

---

**NL**  
**Inhouds-  
opgave**

Pagina 17 – 20

1. Aanwijzingen bij de gebruiksaanwijzing
2. Gebruiksdoeleinden
3. Bedieningsonderdelen
4. Werkwijze
5. Maatregelen voor de ingebruikname
6. Ingebruikname
7. Gebruik vochtsensor
8. Veiligheidstips
9. Verzorging, onderhoud en opslag

---

**S**  
**Innehåll**

Sida 21 – 23

1. Information
2. Användning
3. Tillhörande delar
4. Funktion
5. Förberedelser
6. Drift
7. Tillbehör: Fuktighetsmätare
8. Säkerhetsråd
9. Underhåll, skötsel och förvaring

---

**I**  
**Indice**

Pagina 24 – 27

1. Avvertenze
2. Modalità d'impiego
3. Parti funzionali
4. Caratteristiche operative
5. Operazioni preliminari
6. Messa in uso
7. Impiego con sensori di umidità/pioggia
8. Norme di sicurezza
9. Manutenzione, cura e ricovero

---

**E**  
**Índice**

Página 28 – 31

1. Indicaciones sobre las instrucciones de uso
2. Campo de aplicación
3. Piezas de función
4. Funcionamiento
5. Medidas para antes de la puesta en marcha
6. Puesta en marcha
7. Uso del sensor de humedad
8. Advertencias de seguridad
9. Mantenimiento, cuidado y almacenamiento

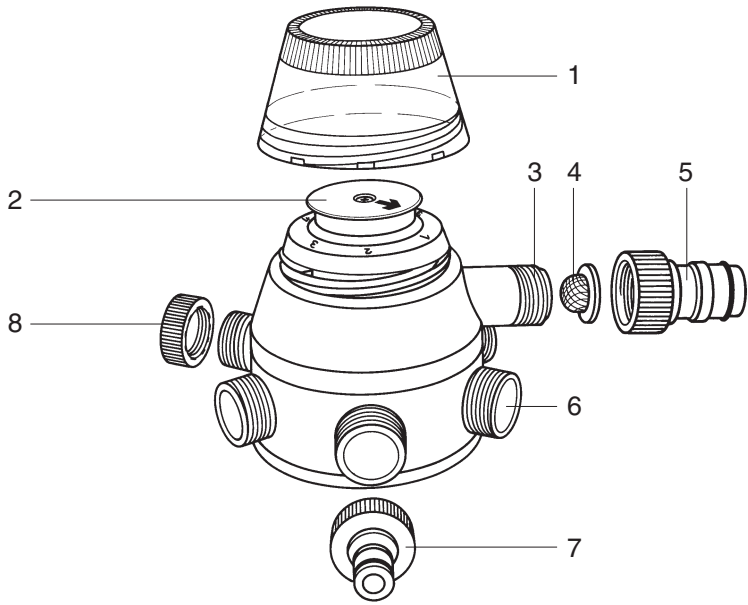
---

**P**  
**Índice**

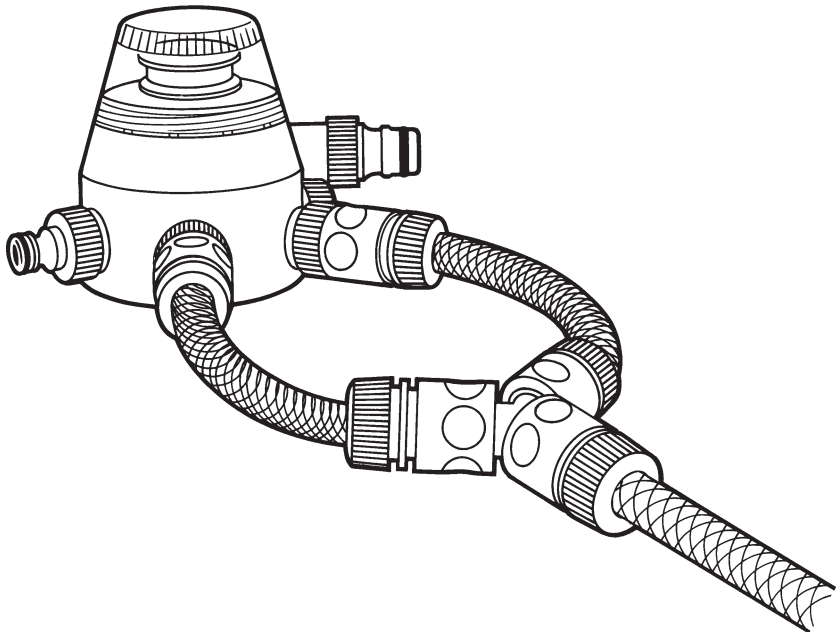
Página 32 – 35

1. Informações sobre o funcionamento
  2. Campo de utilização
  3. Descritivo
  4. Funcionamento
  5. Ligaçao
  6. Funcionamento
  7. Aplicaçao: Sensor de humidade
  8. Conselhos de segurança
  9. Manutençao
-

**A**




**B**



## 1. Informações sobre o funcionamento

Esta é a tradução das instruções de utilização originais alemãs.

Leia atentamente o funcionamento e siga as indicações aí prescritas.

 **Por questões de segurança, o manuseamento deste aparelho é desaconselhado a pessoas com idade inferior a 16 anos, ou que não**

**tenham compreendido perfeitamente o funcionamento do aparelho.**

Guarde preciosamente estas instruções.

## 2. Campo de utilização

O Distribuidor automático de água permite alimentar a partir de uma válvula, entre 1 a 6 redes de rega independentes. Acoplado a um Computador de rega 1060 GARDENA, art. nº 1163, funciona sózinho e automaticamente.


Neste caso, cada uma das 6 saídas irá abrir-se e fechar-se uma após outra, desde a saída 1 à saída 6, consoante os programas de rega que você gravou no seu computador.

O Distribuidor automático de água é considerado ideal para regar zonas de plantação com necessidades de rega diferentes ou, em

caso de débito insuficiente, a fim de alimentar sucessivamente as redes de rega.

É claro que o Distribuidor automático de água pode, não só ser operado totalmente automático mas, também semi-automaticamente em conjunto com o Relógio de rega GARDENA ou, até mesmo manualmente, abrindo e fechando a torneira.

O Distribuidor automático é destinado **apenas para o uso no exterior** em jardins privados, para o controle de sistemas de rega (sistemas Sprinkler, Micro-Drip e aspersores).

 **Este aparelho não deve ser posto em contacto com matérias alimentares, químicas ou facilmente inflamáveis/explosivas.**

O modo de funcionamento é elaborado e definido pelo fabricante de modo a que o Distribuidor automático de água seja utilizado convenientemente.

## 3. Descritivo (fig. A)

- |  |   |                                  |
|--|---|----------------------------------|
| 1. Tampa de protecção                  | 4. Filtro   | 7. Ligação para torneira GARDENA |
| 2. Disco de selecção manual das saídas | 5. Ligação para torneira do sistema Profi GARDENA | 8. Tampas                        |
| 3. Entrada de água com rosca 20/27     | 6. Saídas de água com rosca 20/27                 |                                  |

## 4. Funcionamento

As saídas de água do Distribuidor automático de água serão, de acordo com o programa específico do Computador 1060/1030 ou do Relógio de rega electrónico auto-

maticamente abertas e fechadas sequencialmente.

Devido á operação individual dos diversos canais, sistemas de rega de maiores dimensões

podem ser operados até em áreas com baixa pressão de água controlados **através de um Computador de rega ou de um Relógio de rega.**

## 5. Ligação

Com o Distribuidor automático de água são fornecidos:

1 ligação para torneira do sistema Profi GARDENA (5) para tubo de 19 mm,

4 ligações para torneira GARDENA (7) para tubo de 13/15 mm,

e  
3 tampas (8).

## 5.1. Ligação do computador de rega 1060 GARDENA

A entrada de água do Distribuidor automático de água (3) pode ser equipado independentemente da ligação para torneira do sistema Profi (5) ou de uma das outras 4 ligações fornecidas (7).

Se pretende alimentar um sistema de rega subterrâneo Sprinkler GARDENA, escolha uma ligação Profi GARDENA (5) e ligue o seu Distribuidor automático de água ao computador ou ao Relógio com a ajuda de um tubo de 19 mm

interior e ligações com boa passagem de água. Para tal, aconselhamos o equipamento de ligação grande débito GARDENA, art. nº 1505.

Se, pelo contrário, deseja alimentar outras tipos de sistemas de rega (sistema de rega gota-a-gota Micro-Drip GARDENA, etc.), opte então por uma das outras 4 ligações para torneira e ligue o seu Distribuidor automático de água ao computador ou ao

Relógio, com a ajuda de um tubo de 13 mm interior e de ligações de rega GARDENA.

Para proteger o seu aparelho e ter a garantia de um bom funcionamento, aconselhamos a colocar o filtro (4) junto à entrada de água (3) antes de apertar a ligação para torneira escolhida. Não esqueça de retirar previamente a junta (peça negra) que se encontra no interior desta última.

## 5.2. Ligação às redes de rega

Para ligar o seu Distribuidor automático de água a uma rede de rega subterrânea Sprinkler GARDENA, deverá utilizar um tubo de Ø de int. 19 mm e ligações de grande fluxo de água. Aconselhamos, uma vez mais, que utilize o equipamento de ligação grande débito da GARDENA, art. nº 1505.

Quando usar a ligação Sprinkler Art. nr. 2761, para uma eficaz consistência da ligação e aderência da rosca deverá usar conjuntamente a fita de Teflon Gardena (Teflon Art. 7219).

Em todos os outros casos, poderá recorrer às ligações para torneira

fornecidas (7).

Quanto às saídas não utilizadas, elas serão simplesmente fechadas com a ajuda das tampas (8).

Caso necessite de outras ligações para a sua instalação, poderá encontrá-las facilmente num dos distribuidores GARDENA.

## 6. Funcionamento


Retire a tampa de protecção (1) rodando-a para a esquerda. Posicione o disco de selecção manual das saídas (2) na direita até ter a seta alinhada com a saída 1. Reaperte por fim a tampa de protecção que se encontra por cima do selector.

Agora, programe o seu Computador de rega 1060. Tenha a certeza de que diferencia a utilização do seguinte texto em relação ao Distribuidor automático de água com o uso em conjunto com o Computador de rega, independentemente se o computador for o modelo **com ou sem** o “programa

especial”. Quando programar o Computador de rega **sem** o “programa especial”, é importante que todos os 6 programas sejam utilizados e que o número dos programas (1–6) das respectivas saídas de água no distribuidor automático (1–6) sejam correctamente ordenada. **Assegure-se de que com todos os 6 programas os mesmos dias de rega sejam programados.**

Mesmo que não utilize as 6 saídas, deverá contudo prever um programa de rega para as saídas seleccionadas. Bastará, neste caso, prever uma duração de rega muito curta, cerca de um minuto.

Este procedimento tem, uma vez mais, como objectivo o de garantir uma boa correspondência entre número de programa e número de saída.

 **Para o bom funcionamento do aparelho, é indispensável deixar uma pausa de pelo menos 10 minutos entre o fim de um programa e o início do programa seguinte. O tempo de pausa necessário quando da mudança de uma saída sem uso para a próxima saída, terá de ser aumentado para 30 minutos.**

**Exemplo:**

Programa/ Saída	Hora de início rega	Duração rega	Dias de rega								
	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	2nd	3rd
1	19:00	0:30	X		X			X			
2	19:40	0:30	X		X			X			
3	20:20	0:30	X		X			X			
4	21:00	0:05	X		X			X			
5 } Saídas não	21:15	0:01	X		X			X			
6 } utilizadas	21:46	0:01	X		X			X			

Quando utilizar o Computador de rega GARDENA com “programa especial 11” ou “programa especial”, após activar esta função e ter dado entrada da data para o 1º programa, todos os restantes programas são automaticamente programados. Através disso todos os programas estarão ordenados para uma definida saída de água do Distribuidor automático sem que tenha de individualmente definir todos os 6 programas. As programações por defeito (1 minuto de tempo de duração da rega) podem ser alteradas de acordo com as necessidades individuais do consumidor.

Em combinação com o Computador de rega 1030 GARDENA

ou com o Relógio de rega electrónico, o Distribuidor automático de água muda, avançando para a saída seguinte por cada actividade de rega. Com ambos os aparelhos torna-se possível activar o máximo de 3 regas por dia mas, assim sendo, limita o Distribuidor automático a só utilizar até 3 saídas, sendo que a mesma saída só pode ser aberta no máx. todos os 2 dias.

**⚠ Se a localização do Computador de rega for mais baixa do que a dos acessórios para irrigação ligados, a diferença máxima de altura não deve exceder 1,5 m.**

Se pretende que uma mesma rede de rega funcione duas vezes por dia, deverá ligar esta rede a

duas saídas diferentes (figura B) e programar o seu computador em função das durações de rega pretendidas.

A pressão mínima da água para obter um funcionamento seguro de comutação é de 1 bar. Em caso de demasiados consumidores numa única linha, a pressão do caudal pode baixar para valores inferiores a 1 bar, sendo desta forma insuficiente para a comutação segura.

Devido a concepção deste aparelho e logo que se abre uma saída para alimentar uma rede de rega, é muito natural que um ligeiro fio de água se encaminhe também para as outras saídas.

## 7. Aplicação: Sensor de humidade

O Sensor de humidade GARDENA art. nº 1187 pode ser utilizado em conjunto com o Distribuidor automático de água **apenas** quando utilizado o Computador de rega 1060 com o “programa especial”. Se o Sensor de humidade detecta humidade suficiente, é automaticamente encurtado o tempo do programa de rega para o tempo de rega mínimo de 30 segundos (Mostrador: 1 minuto).


Deste modo, o Distribuidor automático muda para a próxima saída. Deste modo a ordem correcta dos programas individuais de rega em relação á respectiva saída do Distribuidor automático de água, será mantida.


Quando utilizado o Computador de rega 1060 **sem** “programa especial”, o Computador de rega 1030 ou o relógio de rega electrónico, programas que se tornam activos não serão levados a efeito se o Sensor de humidade detectar humidade suficiente.


Neste caso a ordem dos programas já não corresponderá ás saídas do Distribuidor automático previamente estabelecidas.


**⚠ Existe o risco de dano se um programa específico já não corresponde com a respectiva saída de água – o programa pode correr utilizando outra saída do Distribuidor automático de água.**


## 8. Conselhos de segurança

 Verifique se os programas de rega que registou no seu Computador de rega correspondem correctamente às saídas escolhidas no seu Distribuidor automático e que os dias de rega são idênticos para os 6 programas.


 Se a torneira estiver fechada, o Computador de rega abre a válvula integrada no tempo escolhido, mas não há produção de água. O Distribuidor automático de água pode, no entanto não mudar para a seguinte saída. Neste caso a ordem dos programas já não corresponderá às saídas do Distribuidor automático previamente estabelecidas.


 Não rode o disco de selecção manual das saídas (reservado a utilização manual) se os seu Distribuidor automático de água funciona com um Computador de rega 1060. Arriscar-se-ia a desregular a correspondência entre os números de programas de rega e os números de saídas do Distribuidor automático.

 Para um bom funcionamento do aparelho, é indispensável que entre o fim de um programa e o início do programa seguinte, você deixe um a pausa de pelo menos 10 minutos. O tempo de pausa necessário quando da mudança de uma saída sem uso para a próxima saída, terá de ser aumentado para 30 minutos.

 Através de desactivar o programa (função de mau tempo), pode ser possível que os programas de rega já não correspondam com as respectivas saídas do Distribuidor automático. Assim sendo evite o desactivar dos programas ou reactive de acordo com a respectiva sequência de saída rodando o disco de selecção (após o início da operação). Activar esta função sem alterar a sequência dos programas de rega, apenas é possível para uso em conjunto com o Computador de rega 1060 com “programa especial”. Tome em consideração todas as advertências em relação ao seu aparelho neste manual de instruções!

 Operar o Distribuidor automático de água em conjunto com o Sensor de humidade GARDENA apenas é possível quando utilizar também o Computador de rega 1060 com “programa especial”. Com aparelhos sem esta função, o perigo de dano existe dado que a ordem dos programas em relação às respectivas saídas pode ser alterada. O distribuidor automático de água não funciona com bombas de abastecimento doméstico de água, uma vez que estas têm oscilações de pressão muito grandes.

 Nunca rode o disco de selecção manual das saídas enquanto a água estiver a circular no distribuidor automático.

 As saídas só se abrião uma após outra.

## 9. Manutenção

O Distribuidor automático de água não carece de manutenção específica. Proceda simplesmente à limpeza regular do filtro (4) e antes do inverno, à lavagem e secagem num local adequado, se possível, que esteja abrigado dos gelos.

**Relembremos-lhe que a GARDENA não se responsabiliza pelos danos causados por estes aparelhos, na medida em que tenham sido provocados por reparação incorrecta, ou na medida em que peças de origem GARDENA tenham sido trocadas ou ainda se a reparação não foi efectuada pelos serviços**

**após-Venda da GARDENA. Isto é igualmente válido para peças e acessórios que não sejam prescritos pela GARDENA.**

Para algum esclarecimento, por favor contacte um serviço GARDENA.

## S

### Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garantitiden repareras eller utbyts enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Tätningen är en slitagedel och omfattas inte av garantin.

Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

Vid garanti ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

## I

### Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;

- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Il disco di tenuta, in quanto parte soggetta a usura, non rientra nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/ rivenditore.

## E

### Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

El disco de obturación es una pieza de desgaste y está excluido de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre distribuidor/vendedor.

En caso de reclamación, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

## P

### Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.


O prato vedante sendo peça de desgaste não está coberto pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.



<p><b>D EG-Konformitterklring</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden besttigt, dass die nachfolgend bezeichneten Gerte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausfhrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten nderung der Gerte verliert diese Erklrung ihre Gltigkeit.</p>	<p><b>H EU azonossgi nyilatkozat</b></p> <p>Alulrolt, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az albb felsorolt, ltalunk forgalomba hozott termkek megfelelnek az EU elvrsoknak, EU biztonsgi normknak s a termkspecifikus szabvnyoknak egyarnt. A kszulk velnk nem egyeztetett vltoztatsa esetén ez a nyilatkozat rvnyt veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlšení o shod EU</b></p> <p>Nie podepsan spolenost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, e nie oznaen pstroj v proveden, kter jsme uvedli na trh, spluje poadavky uveden v harmonizovanch smrnicch EU, v bezpenostnch standardech EU a v standardech pro pslunou produkci. V ppde zmny pstroje, kter nmi nebyla odsouhlasena, stv se toto prohlsen neplatnm.</p>
<p><b>F Certificat de conformit aux directives europennes</b></p> <p>Le constructeur, soussign : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, dclare qu' la sortie de ses usines le matiriel neuf dsign ci-dessous tait conforme aux prescriptions des directives europennes nonces ci-aprs et conforme aux rgles de scurit et autres rgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europenne. Toute modification porte sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit de ce certificat.</p>	<p><b>SK Vyhlasenie o zhode pre Eurpsku uniu</b></p> <p>Dolu podpisany, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, e alej oznaen zariadenie vo vyhotoven nmi uvedenom do prevdzky splna poiadavky harmonizovanch smernic Eurpskej unie, bezpenostnch standardov Eurpskej unie a standardov specifickch pre produkt. Pri vykonan zmien zariadenia, ktor ne s nmi odsulhasen, stráca toto vyhlsenie platnos.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, verklaart, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποητικ συμφωνiς EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar hrmed att nedan nmnda produkt verensstmmar med EU:s direktiv, EU:s skerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphr att glla om produkten ndras utan vrt tillstnd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razlici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladju z nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekrfter hermed, at enheder lstet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat trder ud af kraft hvis enhederne er ndret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett allamainittu laitteet tyttvat tehtaatamme lhtessn yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehtyjt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tmn vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p><b>BG EC-Дeклapация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви. ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST ELi vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosklastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaracin de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanca, objeto de la presente declaracin, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas tcnicas, de homologacin y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificacin en la presente mercanca sin nuestra previa autorizacin, esta declaracin pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasiraanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad emiau nurodyti prietaisai ir jy modeliai, kuriuos paleidome j apyvart, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koky prietaiso pakeitimus, kuris nra suderintas su mumis, i deklaracija praranda galiojim.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fbrica o aparelho abaixo mencionado est de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padres de segurana e de produtos especficos. Este certificado ficar nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātiem izmaiņām iekārtā i deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, e poniej opisane urzdzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spenia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardw bezpieczestwa Unii Europejskiej i standardw specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjanienie to traci swoj wnoc.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Automatischer Wasserverteiler  Description of the unit: Automatic Water Distributor  Désignation du matériel : Sélecteur automatique  Omschrijving van het apparaat: Automatische waterverdelers  Produktbeskrivning: Automatisk Vattenfördelare  Beskrivelse af enhederne: Automatisk vandfordeler  Laitteiden nimitys: Automaattinen vedenjakelu ohjain  Descrizione del prodotto: Distributore automatico d'acqua  Descripción de la mercancía: Distribuidor automático  Descrição do aparelho: Distribuidor automático de água  Opis urządzenia: Automatyczny dzielnik wody  A készülék megnevezése: Automatikus vízelosztó  Označení přístroje: Automatický rozdělovač vody  Označenie prístroja: Automatický rozdeľovač vody  Ονομασία της συσκευής: Αυτόματος Διανομέας νερού 6 καναλιών</p> <p>Oznaka naprave: Avtomatski razdelilnik vode  Descrierea articolului: Distribuitorul de Apa Automata  Обозначение на уредите: Автоматичен воден разпределител  Seadmete nimetus: Automaatne veejagaja  Gaminio pavadinimas: Automatinis vandens skirstytuvas  Iekārtu apzīmējums: Automātiskais ūdens sadalītājs</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:  Year of CE marking:  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding:  CE-Märkningsår:  CE-Mærkningsår:  CE-merkin kiinnitysvoosi:  Anno di rilascio della certificazione CE :  Colocación del distintivo CE :  Ano de marcação pela CE :  Rok nadania znaku CE :  CE bejegyzés kelte :  Rok přidělení značky CE :  Rok pridelenia označenia CE :  Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE :  Leto namestitve oznake CE :  Anul de marcare CE :  година на поставяне на CE-маркировка :  CE-märgistuse paigaldamise aasta :  CE-merkējuma uzlikšanas gads :  Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui :</p> <p style="text-align: right;">1995</p>																																												
<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Típusok:</td> <td>Cikkszám:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> <td>Typ:</td> <td>Č.výr:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td>Typ:</td> <td>Č.výr:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Τύπος:</td> <td>Κωδ. Νο.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Tip:</td> <td>Št. art.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> <td>Tipuri:</td> <td>Nr art.:</td> </tr> <tr> <td>Tyypit:</td> <td>Art.-n:o.:</td> <td>Типове:</td> <td>Арт.-№:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>Art.:</td> <td>Tűűbid:</td> <td>Toote nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Tipas:</td> <td>Gaminio Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> <td>Tipi:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Nr art.:</td> <td></td> <td><b>1198</b></td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:	Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr:	Type :	Référence :	Typ:	Č.výr:	Typ:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:	Typ:	Art.nr.:	Tip:	Št. art.:	Type:	Varenr.:	Tipuri:	Nr art.:	Tyypit:	Art.-n:o.:	Типове:	Арт.-№:	Modello:	Art.:	Tűűbid:	Toote nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipas:	Gaminio Nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:	Typ:	Nr art.:		<b>1198</b>	<p>Ulm, den 20.01.2010  Ulm, 20.01.2010  Fait à Ulm, le 20.01.2010  Ulm, 20-01-2010  Ulm, 2010.01.20.  Ulm, 20.01.2010  Ulmissa, 20.01.2010  Ulm, 20.01.2010  Ulm, 20.01.2010  Ulm, 20.01.2010  Ulm, 20.01.2010r.  Ulm, 20.01.2010  V Ulmu, dne 20.01.2010  Ulm, 20.01.2010  Ulm, 20.01.2010  Ulm, 20.01.2010  Ulm, 20.01.2010  Улм, 20.01.2010  Ulm, 20.01.2010  Ulm, 2010.01.20  Ulma, 20.01.2010</p> <p>Der Bevollmächtigte  Authorised representative  Représentant légal  Gemachtigde  Behörig Firmatecknare  Teknisk direktör  Valtuutettu edustaja  Rappresentante autorizzato  Representante autorizado  Representante autorizado  Uprawniony do reprezentacji  Meghatalmazott  Zplnomocnenec  Splnomocnenec  Νόμος εκπρόσωπος της εταιρίας  Vodja tehnična oddelka  Conducerea tehnică  Упълномощен  Volitatud esindaja  Įgaliotasis atstovas  Pilnvarotā persona</p>
Typ:	Art.-Nr.:	Típusok:	Cikkszám:																																										
Type:	Art. No.:	Typ:	Č.výr:																																										
Type :	Référence :	Typ:	Č.výr:																																										
Typ:	Art. nr.:	Τύπος:	Κωδ. Νο.:																																										
Typ:	Art.nr.:	Tip:	Št. art.:																																										
Type:	Varenr.:	Tipuri:	Nr art.:																																										
Tyypit:	Art.-n:o.:	Типове:	Арт.-№:																																										
Modello:	Art.:	Tűűbid:	Toote nr.:																																										
Tipo:	Art. Nº:	Tipas:	Gaminio Nr.:																																										
Tipo:	Art. Nº:	Tipi:	Art.-Nr.:																																										
Typ:	Nr art.:		<b>1198</b>																																										
<p>EU-Richtlinien:  EU directives:  Directives européennes :  EU-richtlijnen:  EU direktiv:  EU Retningslinier:  EY-direktiivit:  Directive UE:  Normativa UE:  Directrices da UE:  Dyrektywy UE:</p>	<p>EU szabványok:  Směrnice EU:  Smernice EU:  Προδιαγραφές EK:  Smernice EU:  Directive UE:  ЕС-директиви:  Eli direktiivid:  ES direktivos:  ES-direktivas:  2006/42/EC</p>																																												
<p>Harmonisierte EN:</p>	<p>EN ISO 12100-1  EN ISO 12100-2</p>																																												
<p>Hinterlegte Dokumentation:  Konformitätsbewertungs-  verfahren:  Deposited Documentation:  Conformity Assessment  Procedure:  Documentation déposée :</p>	<p>GARDENA  Technische Dokumentation  E. Renn 89079 Ulm  Nach 2000/14/EG  Art. 14 Anhang V  GARDENA  Technical Documentation  E. Renn 89079 Ulm  according to 2000/14/EC  Art. 14 Annex V  Documentation technique  GARDENA  E. Renn 89079 Ulm  Selon 2000/14/CE art. 14  Annexe V</p>																																												
<p>Procédure d'évaluation de la conformité :</p>	<p>Ulm, 20.01.2010</p> <p style="text-align: right;">   A. Disch  Vice President  Category Watering </p>																																												

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirti Kodra  
4000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 7445  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC, NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_ci@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroibericoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic / Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Phone: (+420) 274 008 900  
info@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbannières, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μα Ηφαιστίου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlin's RS  
Unit 5,  
Northern Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F, 5-1 Nibanbucyo,  
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603, București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39,  
строение 6,  
помещение NoOB02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad b.b.  
11080 Beograd  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.levjina@domel.co.yu

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyng@hyray.com.sg

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

1198-20.960.16 / 1210  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com